II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 1997

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση ενισχύσεων από το Ηνωμένο Βασίλειο υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/577/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1], και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας ότι:

I

Με επιστολή της 29ης Ιανουαρίου 1997, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε στην Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ , τη συνολική υπολειπόμενη ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει στη βιομηχανία άνθρακα βάσει δημοσιονομικών προβλέψεων για το οικονομικό έτος 1998/99 και η οποία θα εκταμιευθεί κατά την περίοδο μέχρι τη λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ τον Ιούλιο του 2002.

Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή καλείται να αποφανθεί για τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέτρα:

— πρόβλεψη 92 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη εισφορών στα ταμεία συντάξεων για τους πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation και τα εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— πρόβλεψη 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη των έκτακτων παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης προς εργαζομένους που έχασαν τη θέση εργασίας τους ως αποτέλεσμα της διαδικασίας αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου,

— πρόβλεψη 365 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δικαιωμάτων δωρεάν χορήγησης άνθρακα, απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, καταβολή χρημάτων σε πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και σε εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— πρόβλεψη 177 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την καταβολή αποζημιώσεων σε πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και σε εξαρτώμενα από αυτούς άτομα για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας,

— πρόβλεψη 15 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από υπολειπόμενες δραστηριότητες πριν από τη διάλυση της British Coal Corporation ως επακόλουθο της ιδιωτικοποίησης,

— πρόβλεψη 218 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη ζημιών στο περιβάλλον, τις οποίες προκάλεσαν οι εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση.

Τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει το Ηνωμένο Βασίλειο υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή καλείται επομένως να αποφανθεί, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 της απόφασης αυτής, κατά πόσον τα μέτρα αυτά συμμορφούνται προς τους στόχους και τα κριτήρια που τάσσει η εν λόγω απόφαση και κατά πόσο συμβιβάζονται με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

[1] ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.

II

Με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ (1), η Επιτροπή ενέκρινε το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που της γνωστοποίησε η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου με επιστολή από 30 Μαρτίου 1994, επειδή πληροί τους γενικούς και ειδικούς στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Το πρόγραμμα στοχεύει κατά προτεραιότητα στο να καταστεί η βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου πλήρως ανταγωνιστική από πλευράς τιμών του προϊόντος στη διεθνή αγορά, και να ιδιωτικοποιηθεί η British Coal Corporation. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, η βιομηχανία υποχρεώθηκε να επιταχύνει τη διαδιακασία αναδιάρθρωσης, πράγμα που οδήγησε στο κλείσιμο μεγάλου αριθμού παραγωγικών μονάδων.

Στις 5 Ιουλίου 1994 επικυρώθηκε από την ανωτάτη αρχή ο νόμος σχετικά με τη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα. Ο νόμος του 1994 καθορίζει νέο νομικό πλαίσιο για τη βρετανική βιομηχανία άνθρακα, που επιτρέπει την πλήρη ιδιωτικοποίηση των εξορυκτικών δραστηριοτήτων της δημόσιας επιχείρησης, γνωστής ως British Coal Corporation, και προβλέπει τη σύσταση ενός δημόσιου φορέα, της Coal Authority, η οποία φέρει την ευθύνη εκχώρησης δικαιωμάτων και έκδοσης αδειών εκμετάλλευσης, επί του μη εξορυγμένου άνθρακα και των ανθρακωρυχείων του Ηνωμένου Βασιλείου που ανήκαν μέχρι τώρα στην British Coal Corporation.

Ως αποτέλεσμα της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης, ο κλάδος άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου αποτελείται πλέον αποκλειστικά από ιδιωτικές επιχειρήσεις που δεν έχουν λάβει ενισχύσεις βάσει των άρθρων 3, 4, 6 και 7 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα μετά τις 31 Μαρτίου 1995.

Η ενίσχυση για κάλυψη οικονομικών υποχρεώσεων απότοκων του παρελθόντος (άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ), η οποία καλύπτεται από την παρούσα κοινοποίηση, πρόκειται να καταβληθεί είτε απευθείας σε πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation είτε στα συνταξιοδοτικά ταμεία του κλάδου ή στους δημόσιους φορείς, ειδικότερα στην Coal Authority και στην British Coal Corporation, και αποκλειστικά για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που είχαν αναληφθεί πριν από την ιδιωτικοποίηση.

III

Η ενίσχυση για εισφορές προς τα ταμεία συνταξιοδότησης και λοιπά ανάλογα συστήματα των εργαζομένων της British Coal Corporation καλύπτει υποχρεώσεις της εταιρείας ως προς την καταβολή συντάξεων σε περίπου 600 000 μέλη, για το χρονικό διάστημα στο οποίο απασχολήθηκαν στην εταιρεία. Για να καλύψει το υπόλοιπο των εισφορών αυτών, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενέγραψε στον προϋπολογισμό συνολικές δαπάνες ύψους 92 εκατομμυρίων λιρών στερλινών. Τα χρηματοδοτικά αυτά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος). Την ευθύνη για τις συντάξεις των εργαζομένων της British Coal Corporation που εξακολούθησαν να εργάζονται στις συσταθείσες μετά την ιδιωτικοποίηση εταιρείες έχουν πλέον αναλάβει χωριστά συνταξιοδοτικά συστήματα που καλύπτουν τον κλάδο, χρηματοδοτούμενα εξ ολοκλήρου από τις νέες εταιρείες.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η υπόψη ενίσχυση, η οποία αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα σημείο I στοιχεία α) και γ) της απόφασης, για την κάλυψη του κόστους καταβολής παροχών κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από τη συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν τη νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης, και καταβολής συντάξεων και επιδομάτων, εκτός αυτών που προβλέπει το επίσημο σύστημα ασφαλίσεως, σε εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία την αναδιαρθρώσεως και του εξορθολογισμού του κλάδου και σε εργαζομένους που δικαιούνταν τέτοιων παροχών πριν γίνει η αναδιάρθρωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

IV

Η ενίσχυση για την κάλυψη των εκτάκτων παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από την αναδιάρθρωση και το κλείσιμο των ανθρακωρυχείων της British Coal Corporation ανταποκρίνεται στην υποχρέωση της εταιρείας και της κυβέρνησης για αποζημίωση των εργαζομένων που έμειναν χωρίς αντικείμενο εργασίας λόγω της αναδιαρθρώσεως του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου. Για να καλύψει το υπόλοιπο των δαπανών αυτών, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενέγραψε στον προϋπολογισμό συνολικές δαπάνες ύψους 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών. Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η υπόψη ενίσχυση, η οποία αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα σημείο I στοιχεία α), β) και γ) της απόφασης αυτής, συγκεκριμένα για την κάλυψη του κόστους καταβολής παροχών κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από τη συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν τη νόμιμη ηλικία συνταξιοδότησης, λοιπών εκτάκτων δαπανών για εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιαρθρώσεως και του εξορθολογισμού, και καταβολής συντάξεων και επιδομάτων, εκτός αυτών που προβλέπει το επίσημο σύστημα ασφαλίσεως, σε εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους λόγω της αναδιαρθρώσεως και του εξορθολογισμού του κλάδου και σε εργαζομένους που δικαιούνταν τέτοιων παροχών πριν γίνει η αναδιάρθρωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

(1) ΕΕ αριθ. L 220 της 25. 8. 1994, σ. 12.

V

Η ενίσχυση για το δικαίωμα δωρεάν χορήγησης άνθρακα ή απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, την παροχή σε είδος (μετρητά) προς πρώην εργαζομένους ή εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, καλύπτει υποχρεώσεις που ανέλαβε η British Coal Corporation με τις συμφωνίες που είχε υπογράψει με τις συνδικαλιστικές ενώσεις των ανθρακωρύχων. Μετά την ιδιωτικοποίηση, οι εταιρείες που συστάθηκαν έκτοτε ανέλαβαν την υποχρέωση χορήγησης καυσίμου στους μετατεθέντες σε αυτές εργαζομένους της British Coal Corporation. Για να καλύψει τις εκκρεμούσες υποχρεώσεις χορήγησης καυσίμων σε πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation που συνταξιοδοτήθηκαν ή έχασαν την εργασία τους, ή/και στα εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενέγραψε στον προϋπολογισμό συνολικές δαπάνες ύψους 365 εκατομμυρίων λιρών στερλινών.

Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν τις υποχρεώσεις χορήγησης καυσίμων σε εργαζόμενους που συνταξιοδοτήθηκαν ή έμειναν άνευ αντικειμένου εργασίας κατά τη διαδικασία της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου ή/και σε εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η εν λόγω ενίσχυση, η οποία αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα σημείο I στοιχείο δ) της απόφασης αυτής, δηλαδή για τη δωρεάν χορήγηση άνθρακα σε εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιάρθρωσης και του εξορθολογισμού, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι τα καταβαλλόμενα ποσά δεν υπερβαίνουν το σχετικό κόστος.

VI

Η ενίσχυση ώστε να καλυφθούν αποζημιώσεις για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που υπέστησαν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις της επιχείρησης να καταβάλλει αποζημιώσεις για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που υπέστησαν όσο χρόνο απασχολήθηκαν στην επιχείρηση πριν από την ιδιωτικοποίηση. Για να καλύψει το υπόλοιπο των αποζημιώσεων προς πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που υπέστησαν όσο χρόνο απασχολήθηκαν πριν από την ιδιωτικοποίηση, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενέγραψε στον προϋπολογισμό συνολικές δαπάνες ύψους 117 εκατομμυρίων λιρών στερλινών. Οι αποζημιώσεις αυτές θα καταβληθούν στους ίδιους τους πρώην εργαζόμενους.

Οι δικαιούχοι των εν λόγω χρηματοδοτικών μέτρων είναι στην πλειονότητά τους εργαζόμενοι που έχασαν την εργασία τους ή συνταξιοδοτήθηκαν, η δε αποζημίωσή τους σχετίζεται καθ' ολοκληρίαν με βλάβες υγείας που προκλήθηκαν από την απασχόληση πριν από την ιδιωτικοποίηση. Η υπόψη ενίσχυση αποβλέπει συνεπώς στην κάλυψη των δαπανών που προέκυψαν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό ή την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και δεν σχετίζεται με την τρέχουσα παραγωγή.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η εν λόγω ενίσχυση, η οποία αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα σημείο I στοιχείο ι) της απόφασης αυτής, συγκεκριμένα για την κάλυψη των υπολειπόμενων δαπανών κάλυψης της ιατροφαρμακευτικής ασφάλισης των πρώην ανθρακωρύχων, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

VII

Η ενίσχυση για την κάλυψη δαπανών που προκύπτουν από υπολειπόμενες δραστηριότητες της British Coal Corporation στο χρονικό διάστημα μεταξύ ιδιωτικοποίησης και διάλυσης της επιχείρησης ανταποκρίνεται στην υποχρέωση της επιχείρησης να καλύπτει ορισμένες υπολειπόμενες δραστηριότητες που δεν σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή, όπως τη διαχείριση και διάθεση των υπολειπομένων περιουσιακών στοιχείων της, τις ευθύνες της όσον αφορά τη μίσθωση των περιουσιακών στοιχείων της British Coal, και διάφορες εκκρεμούσες αγωγές εναντίον της (διαφορετικές από εκείνες που αφορούν αποζημίωση βιομηχανικού τραυματισμού ή βλάβης της υγείας).

Για να καλύψει το υπολειπόμενο κόστος των υπόψη δραστηριοτήτων, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενέγραψε στον προϋπολογισμό συνολικές δαπάνες ύψους 15 εκατομμυρίων λιρών στερλινών.

Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η εν λόγω ενίσχυση, η οποία αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα σημείο I στοιχεία ε) και ιβ) της απόφασης, συγκεκριμένα για την κάλυψη υπολειπόμενων επιβαρύνσεων από διοικητικές, νομικές ή φορολογικές διατάξεις και για την κάλυψη δαπανών σχετικών με τη διατήρηση της πρόσβασης στα αποθέματα άνθρακα μετά την παύση των εξορυκτικών εργασιών, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

VIII

Η ενίσχυση που το Ηνωμένο Βασίλειο σκοπεύει να χορηγήσει στην Coal Authority καλύπτει οικονομικές υποχρεώσεις για ζημίες στο περιβάλλον που προκάλεσαν παραγωγικές δραστηριότητες σε υπόγειες εγκαταστάσεις πριν από την ιδιωτικοποίηση της British Coal Corporation. Μέρος των εν λόγω υποχρεώσεων αφορά τις ζημίες που προκλήθηκαν στην επιφάνεια λόγω καθιζήσεων. Οι υπόλοιπες υποχρεώσεις περιλαμβάνουν την αποκατάσταση εγκαταλελειμμένων ανθρακωρυχείων και σωρών αποβλήτου άνθρακα, τον αερισμό απομάκρυνσης του μεθανίου και την άντληση υδάτων από παλαιά εργοτάξια. Οι διάδοχες της British Coal Corporation εταιρείες αναλαμβάνουν την ευθύνη των υποχρεώσεων που συνδέονται με την εκμετάλλευση των πόρων ή των μεταβιβασθέντων σε αυτές ορυχείων, επειδή αυτό συγκαταλέγεται στα καθοριζόμενα στις άδειες λειτουργίας τους πεδία ευθύνης.

Για να καλύψει το υπόλοιπο των δαπανών που προκύπτουν από εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου ενέγραψε στον προϋπολογισμό συνολικές δαπάνες ύψους 218 εκατομμυρίων λιρών στερλινών.

Η εν λόγω ενίσχυση προορίζεται συνεπώς να καλύψει δαπάνες που προέκυψαν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό ή την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και δεν σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η ενίσχυση αυτή, η οποία αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα σημείο I στοιχεία στ), ζ) και η) της απόφασης αυτής, συγκεκριμένα για την κάλυψη του κόστους των πρόσθετων έργων ασφαλείας υπεδάφους που προέκυψαν από την αναδιάρθρωση, των μεταλλευτικών ζημιών υπό την προϋπόθεση ότι αυτές προκλήθηκαν από αρχικά λειτουργούσες ζώνες εκμετάλλευσης, καθώς και για την κάλυψη των υπολειπόμενων δαπανών που αφορούν συνεισφορές σε φορείς ύδρευσης και απομάκρυνσης λυμάτων, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

IX

Ως προς το νέο νομικό και κανονιστικό πλαίσιο που έχει θεσπιστεί για τη βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου με βάση το νόμο του 1994 για τη βιομηχανία άνθρακα, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου οφείλει να μεριμνήσει ώστε οι χορηγούμενες, κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ενισχύσεις να μην εισάγουν διακρίσεις μεταξύ παραγωγών, αγοραστών ή χρηστών στην κοινοτική αγορά άνθρακα.

Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, το Ηνωμένο Βασίλειο οφείλει να γνωστοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου εκάστου έτους, το ύψος των δαπανών που όντως πραγματοποιήθηκαν κατά το προηγούμενο έτος σε σχέση με καθεμία από τις προαναφερόμενες υποχρεώσεις.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, και με βάση τα στοιχεία που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο, τα αναφερόμενα στην παρούσα απόφαση μέτρα για ενισχύσεις συμβιβάζονται με τις διατάξεις των άρθρων 2 έως 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση επιτρέπεται στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να λάβει χρηματοδοτικά μέτρα συνολικού ύψους 891 εκατομμυρίων λιρών στερλινών στο πλαίσιο των ακόλουθων δημοσιονομικών προβλέψεων:

— πρόβλεψη 92 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για εισφορές σε συνταξιοδοτικά ταμεία, για πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— πρόβλεψη 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη των έκτακτων παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης προς εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιαρθρώσεως, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου,

— πρόβλεψη 365 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για δικαιώματα δωρεάν χορήγησης άνθρακα, απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, καταβολή χρημάτων σε πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— πρόβλεψη 177 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για αποζημιώσεις βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας, προς πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— πρόβλεψη 15 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από υπολειπόμενες δραστηριότητες της British Coal Corporation,

— πρόβλεψη 218 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη ζημιών στο περιβάλλον, που προκλήθηκαν από εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποιεί, το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου εκάστου έτους από το 1999 έως το 2003, το ποσό της ενίσχυσης που πράγματι κατεβλήθη κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος δυνάμει των δημοσιονομικών προβλέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης καθώς και κάθε μεταβολή των αρχικά γνωστοποιηθέντων ποσών.

Άρθρο 3

Το Ηνωμένο Βασίλειο διασφαλίζει την επιστροφή τυχόν υπερεκτιμηθείσης ή ματαιωθείσης δαπάνης για οποιαδήποτε μορφή ενίσχυσης που καλύπτεται από την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Μέλος της Επιτροπής